

V-634

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT.

FOREIGN AFFAIRS
SECTION.

Station.....

File No.....

No. 634
Dec. 26th. 1944
Date 30-12-44

SUBJECT:

Michel BEREZA, Russian Emigrant - Complaint of.

With reference to the attached letter, I have to state that this is a simple domestic trouble between husband and wife which does not require the Police interference.

As regards the allegation made against D.S.I. Dreddeff of Hongkew Police Station it proved to be absolutely groundless and therefore no action can be taken against D.S.I. Dreddeff.

B. Halliday
.....
C. D. I.

.....
Officer i/c Foreign Affairs.

FILE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

FOREIGN AFFAIRS
SECTION.

Station..... File No..... Date Dec. 26th. 1944.

SUBJECT:

Michel BEREZA, Russian Emigrant - Complaint of.

With reference to the attached letter, I have to state that this is a simple domestic trouble between husband and wife which does not require the Police interference.

As regards the allegation made against D.S.I. Drendorf of Hongkew Police Station it proved to be absolutely groundless and therefore no action can be taken against D.S.I. Drendorf.


.....
G. D. I.

.....
Officer i/c Foreign Affairs.

蔡恒斌

Michel K. Bereza, Rus. Eng.
194 Broadway, Shanghai.
December 14th, 1944.

No. 6344 949
Date 30-12-44

To the Commissioner
of the Shanghai Municipal Police.

Dear Sir,

I beg to inform you that I, M.K. Bereza, am the proprietor of the Bar Budapest at 194 Broadway Road. My illegal wife, Eve L. Feld-Bereza, Russian Jew, about two months ago, being under the influence of the Soviet elements and their propaganda, started to make me troubles and scandals, insulting me purposely by calling me as White Army bandit, because I was a soldier of the Russian White Army and a volunteer of the S.V.C. Probably she acted in such a manner under the influence of her brother, Abraham Feld, Soviet subject, Jew, furrier by profession, residing in Dairen, with whom she is keeping a close contact. Lately, on December 12th, 1944, she received a telegram from him, informing her of his soon arrival at Shanghai. At the same time, my illegal wife declares that she does not want to live with a White Russian and intends to find a Jew (Soviet) instead of myself.

Though the Bar and the house are bought with my own money received as bonus (remuneration) for my eight years' service in S.V.C., yet she demands of transferring to her of all this property to her.

On the 11th of December, 1944, Mrs. Eve Feld, stole my gray woollen suit, costing about C.R. 3,031,000 and pawned it. She openly said that this amount of money she had used as remuneration to the detective, Sub-Inspector Drozdoff, who promised her to help in evicting me from the house and depriving me of my rights for the Bar and the house (Sub-Inspector Drozdoff had been several times previously pushed such affairs with others successfully). The witnesses of what she said above are Mr. Milichenko, 194 Broadway Road, and Mr. G.A. Dickard, 936 East Seward Road, Apt. 31. In accordance with the words of Mrs. Feld, Mr. Drozdoff, Sub-Inspector, is a good friend of Jews and would always help her, being a very useful servant of them.

On Dec. 12th, 1944, Sub-Inspector Drozdoff came to the place of my service at 4 p.m. where I serve as Russian Watchman No. 88, and requested me to come to the Henan Police Station at 10 a.m. next morning, for the settling of the case between my illegal wife and myself. Having arrived at the appointed hour to the Police Station, I submitted a complaint in the written form regarding my stolen suit by Mrs. Feld. This complaint was not accepted, and besides that, in presence of the Chinese detective, Sub-Inspector Drozdoff said that I should be arrested and handcuffed, in case, I should contradict and make troubles with Mrs. Feld, and further more, there would be commenced a criminal prosecution against me. It is strange to note that at

蔡恒斌

Bereza

that time there was nothing touched as to my complaint.
Yesterday, on Dec. 13th, 1944, I received a letter
from Sub-Inspector Drezdoff, who ordered me to come to the
Wan Kau Police Station at 10 a.m.

Dear Sir, I have the honour to beg you respectfully
of the following:-

I. To protect me from the continuous, provocative and
humiliating scandals on the side of Mrs. Feld, my ex-illlegal
wife, with whom I have not been living actually during the
last two months, though under the same roof, but in separate
rooms, which are created with the purpose of tarnishing my
good name and making up of the false criminal case against
me, as if she was attacked by me, beaten and insulted, and
for this purpose she had already obtained, on the advice of
Sub-Inspector Drezdoff, a medical certificate which does not
match with the reality.

II. To hand over this case to another detective, as Mr.
Drezdoff, according to the words of my ex-illlegal wife, Mrs.
Feld, is materially interested in winning this case in favour
of her, i.e.

III. To help me in returning my stolen suit of clothes.

IV. To save me from the troubles and threats of Sub-Inspector Drezdoff to sign any paper defaming my good name (from the words of Mrs. Feld) and to put me down.

I deem it a favour, Your Excellency, to inform you that
I have taken the measures through my Lawyer, Mr. Shendrikoff,
of depriving her of the rights for managing of my property.

Trusting that you will consider my application favourably.

I remain, Your Excellency,

Yours very obediently,

M. K. Borzov
M. K. Borzov, waterman 88.

倍利后
85 8